

ВОИС



SCCR/PM/2

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 21 мая 2007 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ ВСТРЕЧА К ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ПРАВ ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО ВЕЩАНИЯ

Женева, 22 июня 2007 г.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

Документ подготовлен Секретариатом

1. На тридцать третьей сессии, проходившей в сентябре-октябре 2006 г., Генеральная Ассамблея Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) приняла следующее решение:

«(i) Генеральная Ассамблея одобряет созыв Дипломатической конференции по охране прав организаций эфирного вещания на условиях, изложенных ниже, в подпункте (iv), с 19 ноября по 7 декабря 2007 г. в Женеве. Цель этой Конференции состоит в проведении переговоров и заключении Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания, включая организации кабельного вещания. Объем Договора будет ограничен охраной прав организаций эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле.

(ii) Пересмотренный проект основного предложения (документ SCCR/15/2) будет являться Основным предложением при том понимании, что все государства-члены могут вносить предложения на Дипломатической конференции.

(iii) Заседание подготовительного комитета будет созвано в июне 2007 г. с целью подготовки необходимых параметров Дипломатической конференции. Подготовительное заседание рассмотрит проект правил процедуры, которые должны быть представлены для принятия на Дипломатической конференции, списки государств, а также межправительственных и неправительственных организаций, которые должны

быть приглашены для участия в работе конференции, а также другие необходимые организационные вопросы.

(iv) Будут созваны две специальные сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам для выяснения нерешенных вопросов, одна из которых в январе 2007 г., а вторая – в июне 2007 г. совместно с заседанием подготовительного комитета. При этом понимается, что сессии ПКАП должны быть направлены на согласование и завершение, используя подход на основе сигналов, целей, конкретного объема и объекта охраны с целью передачи Дипломатической конференции пересмотренного основного предложения, которое скорректирует согласованные соответствующие части Пересмотренного проекта основного предложения, упомянутого в подпункте (ii). Дипломатическая конференция будет созвана при условии достижения такого соглашения. Если такое соглашение достигнуто не будет, все последующие обсуждения будут основываться на документе SCCR/15/2.

(v) Секретариат ВОИС по просьбе государств-членов и в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами организует консультации и неофициальные встречи по вопросам в связи с Дипломатической конференцией. Заседания будут проводиться на территории приглашающих государств-членов». (Документ WO/GA/33/10, пункт 107, пункт 113.)

Впоследствии Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам провел первую Специальную сессию 17-19 января 2007 г., а проведение второй Специальной сессии намечено на 18-22 июня 2007 г., т.е. непосредственно перед проведением Подготовительной встречи.

2. С учетом результатов второй Специальной сессии, Подготовительной встрече рекомендуется одобрить организационные и процедурные вопросы Дипломатической конференции ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания в том виде, как они изложены в Приложениях I-III к настоящему документу.

3. Предлагается также, чтобы Председателю Специальной сессии ПКАП г-ну Юкка Лидесу была адресована просьба подготовить в сотрудничестве с Международным бюро Основное предложение к Дипломатической конференции.

4. Подготовительной встрече предлагается одобрить:

(i) созыв Дипломатической конференции по охране прав организаций эфирного вещания в Женеве при условии, что Международное бюро не получит от какого-либо государства-члена выгодное предложение о проведении Конференции на его территории;

(ii) организационные и процедурные вопросы Дипломатической конференции, изложенные в Приложениях ;

(iii) финансирование ВОИС расходов в связи с участием в Дипломатической конференции делегатов из 50 развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые являются государствами-членами ВОИС;

(iv) подготовку Основного предложения в соответствии с предложением, содержащимся выше, в пункте 3, и распространение его среди участников и наблюдателей Дипломатической конференции до 3 сентября 2007 г.

[Приложения следуют]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

Подготовлен Секретариатом

[Проект соответствует Правилам процедуры дипломатических конференций, которые ранее проводились под эгидой ВОИС]

Содержание

ГЛАВА I: ЦЕЛЬ, КОМПЕТЕНЦИЯ, СОСТАВ И СЕКРЕТАРИАТ
КОНФЕРЕНЦИИ

- Правило 1: Цель и компетенция Конференции
- Правило 2: Состав Конференции
- Правило 3: Секретариат Конференции

ГЛАВА II: ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

- Правило 4: Состав делегаций
- Правило 5: Организации-наблюдатели
- Правило 6: Мандаты и полномочия
- Правило 7: Документы о назначении
- Правило 8: Представление мандатов и т.п.
- Правило 9: Рассмотрение мандатов и т.п.
- Правило 10: Временное участие

ГЛАВА III: КОМИССИИ, КОМИТЕТЫ И РАБОЧИЕ ГРУППЫ

- Правило 11: Мандатная комиссия
- Правило 12: Главные комитеты и их рабочие группы
- Правило 13: Редакционная комиссия
- Правило 14: Руководящий комитет

ГЛАВА IV: ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

- Правило 15: Должностные лица и их выборы; порядок старшинства среди заместителей Председателя
- Правило 16: Лицо, исполняющее обязанности Председателя
- Правило 17: Замена Председателя
- Правило 18: Голосование председательствующего должностного лица

ГЛАВА V: ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

- Правило 19: Кворум
- Правило 20: Общие полномочия председательствующего должностного лица
- Правило 21: Выступления

- Правило 22: Приоритет выступлений
Правило 23: Вопросы по порядку ведения заседания
Правило 24: Ограничение времени выступлений
Правило 25: Прекращение записи выступающих
Правило 26: Перенос или прекращение прений
Правило 27: Приостановка или перенос заседания
Правило 28: Очередность рассмотрения предложений процедурного характера; содержание выступлений по таким предложениям
Правило 29: Основное предложение и предложения о внесении поправок
Правило 30: Решения о компетенции Конференции
Правило 31: Снятие предложений процедурного характера и предложений о внесении поправок
Правило 32: Повторное рассмотрение решенных вопросов

ГЛАВА VI: ГОЛОСОВАНИЕ

- Правило 33: Право голоса
Правило 34: Требуемое большинство
Правило 35: Требование о поддержке; способ голосования
Правило 36: Порядок, соблюдаемый при голосовании
Правило 37: Раздельное голосование по частям одного и того же предложения
Правило 38: Голосование по предложениям о внесении поправок
Правило 39: Голосование по предложениям о внесении поправок, относящимся к одному и тому же вопросу
Правило 40: Разделение голосов поровну

ГЛАВА VII: ЯЗЫКИ И ПРОТОКОЛЫ

- Правило 41: Языки устных выступлений
Правило 42: Краткие протоколы
Правило 43: Языки документов и кратких протоколов

ГЛАВА VIII: ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

- Правило 44: Заседания Конференции и Главных комитетов
Правило 45: Заседания других комиссий, комитетов и рабочих групп

ГЛАВА IX: ДЕЛЕГАЦИИ-НАБЛЮДАТЕЛИ И ОРГАНИЗАЦИИ-НАБЛЮДАТЕЛИ

- Правило 46: Статус наблюдателей

ГЛАВА X: ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

- Правило 47: Возможность внесения поправок в Правила процедуры

ГЛАВА XI: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

- Правило 48: Подписание Заключительного акта

ГЛАВА I: ЦЕЛЬ, КОМПЕТЕНЦИЯ, СОСТАВ И СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ

Правило 1: Цель и компетенция Конференции

(1) Целью Дипломатической конференции по охране прав организаций эфирного вещания (далее «Конференция») является обсуждение и принятие Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания (далее «Договор»).

(2) Конференция, на своем пленарном заседании, компетентна:

- (i) принять настоящие Правила процедуры Конференции (далее «настоящие Правила») и вносить в них любые поправки;
- (ii) принять повестку дня Конференции;
- (iii) принимать решения относительно мандатов, полномочий, писем или других документов, представляемых в соответствии с правилами 6, 7 и 8 настоящих Правил;
- (iv) принять Договор;
- (v) принимать любую рекомендацию или резолюцию, относящуюся по своему содержанию к Договору;
- (vi) принимать любые согласованные заявления для включения в Отчеты Конференции;
- (vii) принять любой заключительный акт Конференции;
- (viii) рассматривать любые другие вопросы, входящие в ее компетенцию в соответствии с настоящими Правилами или включенные в ее повестку дня.

Правило 2: Состав Конференции

(1) Конференция состоит из:

- (i) делегаций государств-членов Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее «делегации-члены»);
- (ii) специальной делегации Европейского Сообщества (далее «специальная делегация»);
- (iii) делегаций государств-членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Всемирной организации интеллектуальной собственности, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «делегации-наблюдатели»), и
- (iv) представителей межправительственных и неправительственных организаций, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «организации-наблюдатели»).

(2) В настоящих Правилах процедуры ссылки на «делегации-члены» означают также ссылки на «специальную делегацию», если не предусмотрено иное (см. Правила 11(2), 33 и 34).

(3) В настоящих Правилах процедуры ссылки на «делегации» означают ссылки на три типа делегаций (делегации-члены, специальные делегации и делегации-наблюдатели), но не означают ссылок на организации-наблюдатели.

Правило 3: Секретариат Конференции

(1) Конференция имеет Секретариат, предоставляемый Международным бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее, соответственно, «Международное бюро» и «ВОИС»).

(2) Генеральный директор ВОИС и любое должностное лицо Международного бюро, назначенное Генеральным директором ВОИС, могут участвовать в прениях, проводимых в рамках пленарных заседаний Конференции, а также в рамках заседаний любых учрежденных ею комиссий, комитетов и рабочих групп и могут делать устные или письменные заявления, замечания или предложения на пленарных заседаниях Конференции и заседаниях любых учрежденных ею комиссий, комитетов и рабочих групп по любому обсуждаемому вопросу.

(3) Генеральный директор ВОИС назначает из числа сотрудников Международного бюро Секретаря Конференции и секретаря каждой комиссии, комитета и рабочей группы.

(4) Секретарь Конференции руководит персоналом, необходимым для проведения Конференции.

(5) Секретариат обеспечивает получение, перевод, размножение и распространение необходимых документов, синхронный перевод устных выступлений, а также выполнение любой другой секретарской работы, необходимой для проведения Конференции.

(6) Генеральный директор ВОИС отвечает за хранение и сохранность в архивах ВОИС всех документов Конференции. После закрытия Конференции Международное бюро распространяет заключительные документы Конференции.

ГЛАВА II: ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Правило 4: Состав делегаций

(1) Каждая делегация состоит из одного или нескольких делегатов и может включать советников.

(2) Каждая делегация имеет руководителя делегации и может иметь заместителя руководителя делегации.

Правило 5: Организации-наблюдатели

Организация-наблюдатель может быть представлена одним или несколькими представителями.

Правило 6: Мандаты и полномочия

(1) Каждая делегация представляет свой мандат. Если будет принят Заключительный акт Конференции, он будет открыт для подписания каждой делегацией, чьи мандаты были сочтены соответствующими требованиям Правила 9.

(2) Для подписания Договора необходимы соответствующие полномочия. Такие полномочия могут быть включены в мандат.

Правило 7: Документы о назначении

Представители организаций-наблюдателей представляют письмо или иной документ об их назначении.

Правило 8: Представление мандатов и т.п.

Мандаты и полномочия, упомянутые в Правиле 6, а также письма или иные документы, упомянутые в Правиле 7, представляются Секретарю Конференции, по возможности, не позднее двадцати четырех часов после открытия Конференции.

Правило 9: Рассмотрение мандатов и т.п.

(1) Мандатная комиссия, упомянутая в Правиле 11, рассматривает мандаты, полномочия, письма или другие документы, упомянутые соответственно в Правилах 6 и 7, и представляет доклад на пленарном заседании Конференции.

(2) Решение по упомянутым мандатам, полномочиям, письмам или другим документам принимается на пленарном заседании Конференции. Такое решение принимается как можно скорее и в любом случае - до принятия Договора.

Правило 10: Временное участие

В ожидании принятия решения относительно их мандатов, писем или иных документов о назначении, делегации и организации-наблюдатели имеют право временно участвовать в обсуждениях, проводимых в рамках Конференции, как это предусмотрено в настоящих Правилах.

ГЛАВА III: КОМИССИИ, КОМИТЕТЫ И РАБОЧИЕ ГРУППЫ

Правило 11: Мандатная комиссия

(1) Конференция имеет Мандатную комиссию.

(2) В состав Мандатной комиссии входит семь делегаций-членов, избираемых Конференцией на пленарном заседании из числа делегаций-членов, однако "специальная делегация" не может входить в состав Мандатной комиссии.

Правило 12: Главные комитеты и их рабочие группы

(1) Конференция имеет два Главных комитета. Главный комитет I отвечает за вынесение на рассмотрение пленарного заседания Конференции предложений о принятии материально-правовых положений Договора, а также любой рекомендации, резолюции или согласованного заявления, упомянутых в Правиле 1(2)(v) и (vi). Главный комитет II отвечает за вынесение на рассмотрение пленарного заседания Конференции предложений о принятии административных и заключительных положений Договора.

(2) Каждый Главный комитет состоит из всех делегаций-членов.

(3) Каждый Главный комитет может учреждать рабочие группы. При учреждении рабочей группы соответствующий Главный комитет определяет ее задачи, устанавливает число ее членов и избирает их из числа делегаций-членов.

Правило 13: Редакционная комиссия

(1) Конференция имеет Редакционную комиссию.

(2) В состав Редакционной комиссии входит 14 членов, избираемых Конференцией на пленарном заседании из числа делегаций-членов, а также два члена *ex officio*, которыми являются Председатели двух Главных комитетов.

(3) По просьбе любого из Главных комитетов Редакционная комиссия подготавливает проекты текстов и предоставляет консультации редакционного характера. Редакционная комиссия не изменяет существа представляемых на ее рассмотрение текстов, а лишь координирует и рассматривает редакцию всех текстов, представляемых ей Главными комитетами, и передает рассмотренные таким образом тексты компетентному Главному комитету для окончательного одобрения.

Правило 14: Руководящий комитет

(1) Конференция имеет Руководящий комитет.

(2) В состав Руководящего комитета Конференции входят Председатель и заместители Председателя Конференции, Председатель Мандатной комиссии, Председатели Главных комитетов и Председатель Редакционной комиссии. Заседания Руководящего комитета проходят под председательством Председателя Конференции.

(3) Руководящий комитет собирается в случае необходимости для рассмотрения хода работы Конференции и принятия решений, способствующих ее дальнейшему продвижению, включая, в частности, решения об организации пленарных заседаний Конференции, заседаний комиссий, комитетов и рабочих групп.

(4) Руководящий комитет предлагает для принятия на пленарном заседании Конференции текст любого заключительного акта Конференции (см. Правило 1(2)(vii)).

ГЛАВА IV: ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Правило 15: Должностные лица и их выборы; порядок старшинства среди заместителей Председателя

- (1) Конференция имеет Председателя и 10 заместителей Председателя.
- (2) Мандатная комиссия, каждый из двух Главных комитетов и Редакционная комиссия имеют своего Председателя и двух заместителей Председателя.
- (3) Любая рабочая группа имеет Председателя и двух заместителей Председателя.
- (4) Конференция на своем пленарном заседании под председательством Генерального директора ВОИС избирает своего Председателя и затем, под председательством своего Председателя, избирает своих заместителей Председателя и должностных лиц Мандатной комиссии, Главных комитетов и Редакционной комиссии.
- (5) Должностные лица каждой рабочей группы избираются Главным комитетом, учредившим эту рабочую группу.
- (6) Порядок старшинства среди заместителей Председателя конкретного органа (Конференции, Мандатной комиссии, двух Главных комитетов, любой рабочей группы, Редакционной комиссии) зависит от места, занимаемого названием государства каждого из них в списке делегаций-членов, составленном во французском алфавитном порядке, начиная с названия делегации-члена, определяемой Председателем Конференции по жребию. Заместитель Председателя конкретного органа, который обладает старшинством перед всеми другими заместителями Председателя этого органа, называется «старшим» заместителем Председателя этого органа.

Правило 16: Лицо, исполняющее обязанности Председателя

- (1) Если какой-либо Председатель отсутствует на заседании возглавляемого им органа, заседание проводится под председательством старшего заместителя Председателя этого органа, действующего в качестве исполняющего обязанности Председателя.
- (2) Если все должностные лица какого-либо органа отсутствуют на каком-либо заседании этого органа, то упомянутый орган избирает лицо, исполняющее обязанности Председателя.

Правило 17: Замена Председателя

Если на остающееся время работы Конференции какой-либо Председатель не может исполнять свои функции, избирается новый Председатель.

Правило 18: Голосование председательствующего должностного лица

- (1) Никакой Председатель, как избранный в этом качестве, так и исполняющий обязанности такового (далее «председательствующее должностное лицо»), не голосует. От имени его делегации может голосовать другой член этой делегации.

(2) Если председательствующее должностное лицо является единственным членом своей делегации, то оно может голосовать, но только после того, как проголосуют все остальные делегации.

ГЛАВА V: ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 19: Кворум

(1) На пленарном заседании Конференции требуется кворум, который, с учетом пункта (3), составляет половина делегаций-членов, представленных на Конференции.

(2) На заседаниях любой комиссии или комитета (Мандатной комиссии, двух Главных комитетов, Редакционной комиссии и Руководящего комитета) или рабочей группы требуется кворум, который составляет половина членов данной комиссии, комитета или рабочей группы.

(3) Во время принятия Договора на пленарном заседании Конференции кворум составляет половина делегаций-членов, мандаты которых по решению пленарного заседания Конференции признаны соответствующими установленным требованиям.

Правило 20: Общие полномочия председательствующего должностного лица

(1) В дополнение к осуществлению полномочий, предоставленных ему другими положениями настоящих Правил, председательствующее должностное лицо объявляет об открытии и закрытии заседаний, руководит прениями, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председательствующее должностное лицо принимает решения по вопросам, связанным с порядком ведения заседания, и, с учетом настоящих Правил, полностью руководит ходом работы любого заседания и поддерживает на нем порядок.

(2) Председательствующее должностное лицо может предлагать органу, на заседании которого оно председательствует, ограничить время, предоставляемое выступающим, ограничить число выступлений каждой делегации по любому вопросу, прекратить запись выступающих или прекратить прения. Оно также может предлагать приостановить или перенести заседание, или перенести прения по обсуждаемому вопросу. Такие предложения председательствующего должностного лица считаются принятыми, если они не были немедленно отклонены.

Правило 21: Выступления

(1) Никакое лицо не может выступать, не получив предварительного разрешения председательствующего должностного лица. С учетом Правил 22 и 23, председательствующее должностное лицо предоставляет выступающим слово в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.

(2) Если замечания выступающего не относятся к обсуждаемому вопросу, председательствующее должностное лицо может призвать его к порядку.

Правило 22: Приоритет выступлений

(1) Желающим выступить делегациям-членам, обычно предоставляется приоритет по отношению к желающим выступить делегациям-наблюдателям, и любой из них обычно предоставляется приоритет по отношению к организациям-наблюдателям.

(2) Председателю комиссии, комитета или рабочей группы может предоставляться приоритет для выступлений в ходе прений, относящихся к работе его комиссии, комитета или рабочей группы.

(3) Генеральному директору ВОИС или его представителю может предоставляться приоритет для выступления с заявлениями, замечаниями или предложениями.

Правило 23: Вопросы по порядку ведения заседания

(1) Во время обсуждения любого вопроса любая делегация-член может выступить по порядку ведения заседания, и председательствующее должностное лицо немедленно выносит свое решение по этому вопросу о порядке ведения заседания в соответствии с настоящими Правилами. Любая делегация-член может опротестовать решение председательствующего должностного лица. Протест немедленно ставится на голосование, и, если он не принимается, решение председательствующего должностного лица остается в силе.

(2) Делегация-член, которая в соответствии с пунктом (1) выступает по порядку ведения заседания, не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 24: Ограничение времени выступлений

На любом заседании председательствующее должностное лицо может принять решение ограничить время выступления каждого выступающего и число выступлений каждой делегации или организации-наблюдателя по любому вопросу. Если прения ограничены по времени, а делегация или организация-наблюдатель использовали предоставленное им время, председательствующее должностное лицо немедленно призывает ее к порядку.

Правило 25: Прекращение записи выступающих

(1) Во время обсуждения любого вопроса председательствующее должностное лицо может огласить список участников, изъявивших желание выступить, и принять решение о прекращении записи выступающих по этому вопросу. Тем не менее, председательствующее должностное лицо может предоставить слово для ответа любому выступающему, если выступление, прозвучавшее после принятия им решения о прекращении записи выступающих, делает такой ответ желательным.

(2) Любое решение, принятое председательствующим должностным лицом в соответствии с пунктом (1), может быть опротестовано в соответствии с положениями Правила 23.

Правило 26: Перенос или прекращение прений

Любая делегация-член в любое время может внести предложение о переносе или прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, изъявили ли другие участники желание выступить или нет. Помимо лица, внесшего предложение о переносе или прекращении прений, разрешение выступить по этому предложению предоставляется одной делегации-члену, поддерживающей такое предложение, и двум делегациям-членам, возражающим против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председательствующее должностное лицо может ограничить время, предоставляемое выступающим для выступления в соответствии с настоящим Правилom.

Правило 27: Приостановка или перенос заседания

Во время обсуждения любого вопроса любая делегация-член может внести предложение о приостановке или переносе заседания. Такие предложения не обсуждаются, а немедленно ставятся на голосование.

Правило 28: Очередность рассмотрения предложений процедурного характера; содержание выступлений по таким предложениям

(1) С учетом Правила 23, устанавливается следующий порядок очередности рассмотрения изложенных ниже предложений с приоритетом перед всеми остальными предложениями, вынесенными на обсуждение в ходе заседания:

- (i) о приостановке заседания;
- (ii) о переносе заседания;
- (iii) о переносе прений по обсуждаемому вопросу;
- (iv) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

(2) Любая делегация-член, которой было предоставлено слово по предложению процедурного характера, может высказываться только по этому предложению и не может выступить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 29: Основное предложение и предложения о внесении поправок

(1) (a) Документ [должно быть вставлено название Основного предложения] составляет основу для обсуждений на Конференции, а текст проекта Договора, содержащийся в этих документах, составляет «Основное предложение».

(b) Всякий раз, когда в связи с какой-то определенной статьей или правилом Основное предложение содержит два или три альтернативных варианта, состоящие либо из двух или трех текстов, либо из одного или двух текстов, и, в качестве альтернативы, указания, что такого положения или правила быть не должно, эти альтернативные варианты обозначаются буквами А, В и, где это применимо, С и имеют одинаковый статус. Обсуждение альтернативных вариантов проводится одновременно и, при необходимости проведения голосования и отсутствии консенсуса по вопросу о том, какой из альтернативных вариантов должен быть поставлен на голосование первым, каждой делегации-члену предлагается указать, какому из двух или трех альтернативных вариантов она отдает предпочтение. Альтернативный вариант, получивший поддержку со стороны большего числа делегаций-членов по сравнению с другим или двумя другими альтернативными вариантами, ставится на голосование первым.

(c) Когда Основное предложение содержит слова, заключенные в квадратные скобки, частью Основного предложения считается только тот текст, который не заключен в квадратные скобки, в то время как слова, заключенные в квадратные скобки, рассматриваются как предложение о внесении поправки, при условии, что оно будет представлено в соответствии с пунктом (2).

(2) Любая делегация-член может предложить внести поправки в Основное предложение.

(3) Предложения о внесении поправок, как правило, представляются в письменном виде и передаются секретарю соответствующего органа. Секретариат распространяет экземпляры предложения среди делегаций и организаций-наблюдателей. Как правило, предложение о внесении поправок может рассматриваться и обсуждаться или ставиться на голосование на любом заседании только в том случае, если его экземпляры были распространены не позднее, чем за три часа до начала его рассмотрения. Однако председательствующее должностное лицо может разрешить рассмотрение и обсуждение предложения о внесении поправок, даже если его экземпляры не были распространены или были распространены менее чем за три часа до начала его рассмотрения.

Правило 30: Решения о компетенции Конференции

(1) Если какая-либо делегация-член делает заявление с предложением не рассматривать на Конференции какое-либо должным образом поддержанное предложение, поскольку оно выходит за рамки компетенции Конференции, то решение по такому заявлению принимается на пленарном заседании Конференции до начала рассмотрения самого предложения.

(2) Если заявление, упомянутое выше, в пункте (1), сделано на заседании любого иного органа, кроме пленарного заседания Конференции, то оно передается для принятия решения пленарному заседанию Конференции.

Правило 31: Снятие предложений процедурного характера и предложений о внесении поправок

Любое предложение процедурного характера и любое предложение о внесении поправок может быть снято внесшей его делегацией-членом в любое время до начала голосования по нему, при условии, что никакая другая делегация-член не предложила внести поправки в это предложение. Любое снятое таким образом предложение может быть вновь внесено любой другой делегацией-членом.

Правило 32: Повторное рассмотрение решенных вопросов

После принятия решения по любому вопросу каким-либо органом, он не может быть повторно рассмотрен этим органом, если только на этот счет не будет принято соответствующее решение большинством, применимым в соответствии с Правилom 34(2)(ii). Помимо лица, внесшего предложение о повторном рассмотрении, выступить по этому предложению разрешается только одной делегации-члену, поддерживающей такое предложение, и двум делегациям-членам, возражающим против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

ГЛАВА VI: ГОЛОСОВАНИЕ

Правило 33: Право голоса

(1) Каждая делегация-член имеет право голоса. Делегация-член имеет один голос, может представлять только себя и голосовать только от своего имени.

(2) Специальная делегация не имеет права голоса, и для целей пункта (1) настоящего Правила и Правила 34 термин «делегации-члены» не распространяется на специальную делегацию.

(3) Специальная делегация с разрешения Европейского Сообщества может пользоваться правами голоса государств-членов Европейского Сообщества, которые представлены на Дипломатической конференции, при условии, что:

(i) специальная делегация не пользуется правами голоса государств-членов Европейского Сообщества, если эти государства-члены пользуются своими правами голоса и наоборот, и

(ii) число голосов, поданных специальной делегацией, в любом случае не может превышать числа государств-членов Европейского Сообщества, представленных и присутствующих на Дипломатической конференции и имеющих право принимать участие в голосовании.

Правило 34: Требуемое большинство

(1) Все решения всех органов по возможности принимаются на основе консенсуса.

(2) При невозможности достичь консенсуса, принятие следующих решений требует большинства в две трети присутствующих и участвующих в голосовании делегаций-членов:

(i) принятие настоящих Правил пленарным заседанием Конференции и, после их принятия, принятие любых поправок к ним;

(ii) решение любого органа о повторном рассмотрении решенного вопроса в соответствии с Правилем 32;

(iii) принятие пленарным заседанием Конференции Договора и Инструкции;

тогда как принятие всех прочих решений всех органов требует простого большинства присутствующих и участвующих в голосовании делегаций-членов.

(3) «Голосование» означает подачу голоса «за» или «против»; делегации-члены, намеренно воздержавшиеся при голосовании или не участвовавшие в голосовании, в расчет не принимаются.

Правило 35: Требование о поддержке; способ голосования

(1) Любое предложение о внесении поправок, представленное делегацией-членом, ставится на голосование только при условии, что оно поддержано по меньшей мере еще одной делегацией-членом.

(2) Голосование по любому вопросу проводится поднятием рук, если только какая-либо делегация-член, поддержанная по крайней мере одной другой делегацией-членом, не потребует поименного голосования; в этом случае проводится поименное голосование. Список названий государств зачитывается во французском алфавитном порядке, начиная с делегации-члена, название которой определяется председательствующим должностным лицом по жребию.

Правило 36: Порядок, соблюдаемый при голосовании

(1) После того, как председательствующее должностное лицо объявило о начале голосования, голосование может быть прервано только для рассмотрения вопроса по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

(2) Председательствующее должностное лицо может разрешить любой делегации-члену высказаться по мотивам голосования или своего решения воздержаться от участия в голосовании либо до голосования, либо после него.

Правило 37: Раздельное голосование по частям одного и того же предложения

Любая делегация-член может предложить, чтобы по отдельным частям Основного предложения или любого предложения о внесении поправок проводилось раздельное голосование. В случае возражений против предложения о проведении раздельного голосования, это предложение ставится на голосование. Помимо лица, внесшего предложение о проведении раздельного голосования, разрешение выступить по этому предложению предоставляется только одной делегации-члену, поддерживающей такое предложение, и двум делегациям-членам, возражающим против него. Если предложение о проведении раздельного голосования принимается, все раздельно принятые части затем вновь ставятся на голосование в целом. Если все нормоустанавливающие части Основного предложения или предложения о внесении поправок отклоняются, Основное предложение или предложение о внесении поправок считаются отклоненными в целом.

Правило 38: Голосование по предложениям о внесении поправок

(1) Любое предложение о внесении поправок ставится на голосование до того, как будет поставлен на голосование текст, к которому оно относится.

(2) Предложения о внесении поправок, относящиеся к одному и тому же тексту, ставятся на голосование в порядке, обратном той степени, в которой они затрагивают существо обсуждаемого текста: предложение, затрагивающее существо текста в наименьшей степени, ставится на голосование первым, а предложение, затрагивающее существо текста в наибольшей степени, - последним. Однако, если принятие любого предложения о внесении поправок влечет за собой отклонение любого другого предложения о внесении поправок или первоначального текста, такое другое предложение или такой первоначальный текст на голосование не ставятся.

(3) Если одно или несколько предложений о внесении поправок, относящихся к одному и тому же тексту, принимаются, проводится голосование по измененному таким образом тексту.

(4) Любое предложение о включении чего-либо в текст или исключении чего-либо из него считается предложением о внесении поправок.

Правило 39: Голосование по предложениям о внесении поправок, относящимся к одному и тому же вопросу

С учетом положений Правила 38, в тех случаях, когда два или несколько предложений относятся к одному и тому же вопросу, соответствующий орган, если он не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в порядке их представления.

Правило 40: Разделение голосов поровну

(1) С учетом пункта (2), если по вопросам, принятие которых требует простого большинства, голоса разделяются поровну, предложение считается отклоненным.

(2) Если голоса разделяются поровну по предложению об избрании кого-либо в качестве должностного лица и если выдвинутая кандидатура остается неизменной, голосование повторяется до тех пор, пока данная кандидатура не будет принята или отклонена или пока на данный пост не будет избрано другое лицо.

ГЛАВА VII: ЯЗЫКИ И ПРОТОКОЛЫ

Правило 41: Языки устных выступлений

(1) С учетом пункта (2), устные выступления на заседаниях любого органа производятся на английском, арабском, испанском, китайском, португальском, русском или французском языках, а Секретариат обеспечивает их синхронный перевод на английский, арабский, испанский, китайский, русский или французский языки.

(2) Любая комиссия, комитет или рабочая группа, если не возражает ни один из ее/его членов, может отказаться от синхронного перевода, либо ограничить его лишь некоторыми из языков, упомянутых в пункте (1).

Правило 42: Краткие протоколы

(1) Международное бюро составляет предварительные краткие протоколы пленарных заседаний Конференции и заседаний Главных комитетов и предоставляет их в кратчайший срок после закрытия Конференции в распоряжение всех выступавших, которые в течение двух месяцев после получения таких протоколов сообщают Международному бюро о любых предложениях по внесению изменений в протоколы в части их выступлений.

(2) Окончательные краткие протоколы публикуются Международным бюро в надлежащее время.

Правило 43: Языки документов и кратких протоколов

(1) Любое письменное предложение представляется Секретариату на английском, арабском, испанском, китайском, русском или французском языке. Такое предложение распространяется Секретариатом на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

(2) Отчеты комиссий, комитетов и любых рабочих групп распространяются на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Информационные документы Секретариата распространяются на английском и французском языках и, когда это возможно, также на арабском, испанском, китайском и русском языках.

(3) (a) Предварительные краткие протоколы составляются на языке выступающего, если он выступал на английском, французском или испанском языках. Если он выступал на другом языке, его выступление, по выбору Международного бюро, излагается на английском или французском языке.

(b) Окончательные краткие протоколы представляются на английском и французском языках.

ГЛАВА VIII: ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 44: Заседания Конференции и Главных комитетов

Пленарные заседания Конференции и заседания Главных комитетов являются открытыми, если только пленарное заседание Конференции или заинтересованный Главный комитет не принимает иного решения.

Правило 45: Заседания других комиссий, комитетов и рабочих групп

Заседания Мандатной комиссии, Редакционной комиссии, Руководящего комитета и любой рабочей группы открыты для участия только членов соответствующей комиссии, комитета или рабочей группы и Секретариата.

ГЛАВА IX: ДЕЛЕГАЦИИ-НАБЛЮДАТЕЛИ И ОРГАНИЗАЦИИ-НАБЛЮДАТЕЛИ

Правило 46: Статус наблюдателей

(1) Делегации-наблюдатели могут присутствовать и делать устные заявления на пленарных заседаниях Конференции и заседаниях Главных комитетов.

(2) Организации-наблюдатели могут присутствовать на пленарных заседаниях Конференции и заседаниях Главных комитетов. По приглашению председательствующего должностного лица они могут делать на этих заседаниях устные заявления по вопросам, входящим в сферу их деятельности.

(3) Письменные заявления, представленные делегациями-наблюдателями или организациями-наблюдателями по вопросам, в которых они обладают особой компетенцией и которые относятся к работе Конференции, распространяются Секретариатом среди участников в том количестве и на тех языках, в котором и на которых они были представлены.

ГЛАВА X: ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Правило 47: Возможность внесения поправок в Правила процедуры

За исключением настоящего Правила, пленарное заседание Конференции может вносить поправки в настоящие Правила процедуры.

ГЛАВА XI: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

Правило 48: Подписание Заключительного акта

Если будет принят Заключительный акт, он будет открыт для подписания каждой делегацией.

[Приложение II следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПИСОК УЧАСТНИКОВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

1. Делегации-члены: Предлагается пригласить для участия в Дипломатической конференции государства-члены ВОИС в качестве «делегаций-членов», т.е. с правом голоса (см. проект Правил процедуры Дипломатической конференции в Приложении I («Проект правил процедуры»), Правило 2(1)(i)). Список этих государств и проект приглашения, которое будет им направлено, приводятся ниже.
2. Специальная делегация: Предлагается пригласить для участия в Дипломатической конференции Европейское Сообщество в качестве «специальной делегации», т.е. с тем же статусом, что и делегация-член, за исключением того факта, что Европейское Сообщество не может быть членом Мандатной комиссии и не будет иметь право голоса (см. проект Правил процедуры, Правила 2(1)(ii), 11(2) и 33(2) и(3)). Проект приглашения, которое будет направлено Европейскому Сообществу, приводится ниже.
3. Делегации наблюдатели: Предлагается пригласить для участия в Дипломатической конференции государства-члены Организации Объединенных Наций, которые не являются членами ВОИС, в качестве «делегаций-наблюдателей», т.е., среди прочего, без права голоса (см. проект Правил процедуры, Правило 2(1)(iii)). Список этих государств и проект приглашения, которое будет им направлено, приводятся ниже.
4. Организации-наблюдатели: Предлагается пригласить для участия в Дипломатической конференции межправительственные организации и неправительственные организации в качестве «организаций-наблюдателей» (см. проект Правил процедуры, Правило 2(1)(iv)). Списки этих организаций и проект приглашения, которое будет им направлено, приводятся ниже.
5. Предложения, изложенные в предшествующих пунктах, аналогичны соответствующим предложениям, сделанным в отношении Дипломатической конференции по аудиовизуальным исполнениям («Дипломатическая конференция 2000 г.»).

I. СТРАНЫ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАТ ПРИГЛАШЕНИЕ ПРИСЛАТЬ ДЕЛЕГАЦИИ-ЧЛЕНЫ

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Биссау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Молдова, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия,

Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония (184).

Проект приглашения, которое предлагается направить каждой делегации-члену

Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) свидетельствует свое уважение Министру иностранных дел и имеет честь пригласить правительство Его Превосходительства быть представленным в качестве делегации-члена на Дипломатической конференции по охране прав организаций эфирного вещания.

Дипломатическая конференция будет проходить в Женеве, в [место проведения], в период [даты] и откроется в первый день в 10.00 утра. Регистрация участников будет осуществляться в штаб-квартире ВОИС с 15.00 [дата].

Синхронный перевод будет осуществляться на английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Проект Повестки дня Дипломатической конференции, проект Правил процедуры Дипломатической конференции и проект Основного предложения (материально-правовые, административные и заключительные положения) Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания, как указано в Правиле 29(1)(а) проекта Правил процедуры, прилагаются к настоящей ноте.

Внимание Его Превосходительства обращается на тот факт, что представители правительства Его Превосходительства должны будут иметь мандаты и полномочия для подписания Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания (см. Правило 6 проекта Правил процедуры Дипломатической конференции, документ...). Упомянутые полномочия должны быть подписаны главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.

Буду признателен, если имена и должности представителей правительства Его Превосходительства будут направлены Генеральному директору ВОИС до [дата].

[дата]

Приложения: ...

Проект приглашения, которое предлагается направить Европейскому Сообществу

[дата]

Уважаемый Президент Баррозо,

Имею честь пригласить Европейское Сообщество быть представленным в качестве специальной делегации на Дипломатической конференции по охране прав организаций эфирного вещания.

Дипломатическая конференция будет проходить в Женеве, в [место проведения], в период [даты] и откроется в первый день в 10.00 утра. Регистрация участников будет осуществляться в штаб-квартире ВОИС с 15.00 [дата].

Синхронный перевод будет осуществляться на английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Проект Повестки дня Дипломатической конференции, проект Правил процедуры Дипломатической конференции и проект Основного предложения (материально-правовые, административные и заключительные положения) Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания, как указано в Правиле 29(1)(а) проекта Правил процедуры, прилагаются к настоящей ноте.

Делегация Европейского сообщества должна будет иметь мандат (см. Правила 2 и 6 проекта Правил процедуры Дипломатической конференции, документ ...). Вопрос о том, может ли делегация Европейского сообщества стать стороной Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания, будет решен в самом Договоре, принятие которого ожидается по окончании Конференции: если ответ будет утвердительным и делегация Европейского Сообщества пожелает подписать Договор ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания, то для этого ей будут необходимы полномочия.

Буду признателен, если мне будут сообщены имена и должности представителей Европейского сообщества до [дата].

С искренним уважением,

Камил Идрис
Генеральный директор

Приложения:

II. СТРАНЫ, КОТОРЫЕ БУДУТ ПРИГЛАШЕНЫ ПРИСЛАТЬ ДЕЛЕГАЦИИ-НАБЛЮДАТЕЛИ

Кирибати, Маршалловы Острова, Микронезия, Науру, Палау, Соломоновы Острова, Тимор-Лесте, Тувалу и Вануату (9).

Проект приглашения, которое предлагается направить каждой делегации-наблюдателю

Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) свидетельствует свое уважение Министру иностранных дел и имеет честь пригласить правительство Его Превосходительства быть представленным в качестве делегации-наблюдателя на Дипломатической конференции по охране прав организаций эфирного вещания.

Дипломатическая конференция будет проходить в Женеве, в [место проведения], в период [даты] и откроется в первый день в 10.00 утра. Регистрация участников будет осуществляться в штаб-квартире ВОИС с 15.00 [дата].

Синхронный перевод будет осуществляться на английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Проект Повестки дня Дипломатической конференции, проект Правил процедуры Дипломатической конференции и проект Основного предложения (материально-правовые, административные и заключительные положения) Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания, как указано в Правиле 29(1)(а) проекта Правил процедуры, прилагаются к настоящей ноте.

Внимание Его Превосходительства обращается на тот факт, что представители правительства Его Превосходительства должны будут иметь мандаты.

Буду признателен, если имена и должности представителей правительства Его Превосходительства будут направлены Генеральному директору ВОИС до [дата].

[дата]

Приложения: ...

Проект приглашения, которое предлагается направить
Постоянной наблюдательной миссии Палестины

Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) свидетельствует свое уважение Постоянной наблюдательной миссии Палестины при Европейском отделении ООН в Женеве и имеет честь пригласить Палестину представленной в качестве наблюдателя на Дипломатической конференции по охране прав организаций эфирного вещания.

Дипломатическая конференция будет проходить в Женеве, в [место проведения], в период [даты] и откроется в первый день в 10.00 утра. Регистрация участников будет осуществляться в штаб-квартире ВОИС с 15.00 [дата].

Синхронный перевод будет осуществляться на английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Проект Повестки дня Дипломатической конференции, проект Правил процедуры Дипломатической конференции и проект Основного предложения (материально-правовые, административные и заключительные положения) Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания, как указано в Правиле 29(1)(а) проекта Правил процедуры, прилагаются к настоящей ноте.

Внимание Его Превосходительства обращается на тот факт, что представители Палестины должны будут иметь мандаты.

Буду признателен, если имена и должности представителей Палестины будут направлены Генеральному директору ВОИС до [дата].

[дата]

Приложения: ...

III. ОРГАНИЗАЦИИ-НАБЛЮДАТЕЛИ

Организации системы Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций (ООН), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международный банк реконструкции и развития (МБРР), Международная финансовая корпорация (МФК), Международная ассоциация развития (МАР), Международный валютный фонд (МВФ), Международная организация гражданской авиации (ИКАО), Всемирный почтовый союз (ВПС), Международный союз электросвязи (МСЭ), Всемирная метеорологическая организация (ВМО), Международная морская организация (ММО), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) (17), а также такие организации, которые может пригласить Генеральный директор.

Прочие международные организации во всем мире

Содружество по распространению знаний (СРЗ), Секретариат Содружества, Сообщество португалоговорящих стран (СПС), Гаагская конференция по частному международному праву (ГКЧМП), Международная организация уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ), Международный институт унификации частного права (ЮНИДРУА), Международный совет по оливковому маслу (МСОМ), Международное бюро по виноделию и винам (МБВВ), Международная организация франкофонии (МОФ), Южный центр и Всемирная торговая организация (ВТО) (11), а также такие организации, которые может пригласить Генеральный директор.

Прочие межправительственные организации
региональные

Группа государств Африканского, Карибского и Тихоокеанского регионов (Группа АКТ), Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Африканский региональный центр технологий (АРЦТ), Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Африканский союз (АС), Арабская организация по промышленному развитию и горному делу (АОПС), Организация Арабской Лиги по вопросам образования, культуры и науки (АЛЕКСО), Радиовещательный союз арабских государств (АСБУ), Азиатско-Африканский консультативный комитет по правовым вопросам (ААПКК), Ассоциация стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Организация Бенилюкса по интеллектуальной собственности (ОБИС), Карибское сообщество (КАРИКОМ), Секретариат Центральной Америки по экономической интеграции (СИЕКА), Комиссия Европейских Сообществ (КЕС), Фонд содружества по техническому сотрудничеству (ФСТС), Содружество независимых государств (СНГ), Экономическое и финансовое сообщество стран Центральной Африки (СЕМАК), Конференция латиноамериканских органов по информатике (КАЛАИ), Совет Европы (СЕ), Экономическое сообщество стран Больших озер (ЭССБО), Европейский аудиовизуальный наблюдательный совет, Европейская ассоциация свободной торговли (ЕФТА), Европейская патентная организация (ЕПО), Евразийская патентная организация (ЕАПО), Федерация арабских научно-исследовательских советов (ФАНИС), Генеральный секретариат Андского сообщества, Международный союз по охране новых сортов растений (УПОВ), Межгосударственный совет по охране промышленной собственности (МСОПС), Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО), Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС), Латиноамериканская ассоциация по интеграции (ЛААИ), Лига арабских государств (ЛАГ), Организация американских государств (ОАГ), Организация исламской конференции (ОИК), Патентное ведомство Совета по сотрудничеству арабских стран Залива (Патентное ведомство АСЗ), Латиноамериканский центр технической информации (ЛАЦТИ), Генеральный секретариат иберо-американских стран (ГСИАС) и Южноафриканское сообщества развития (ЮАСР) (75), а также такие организации, которые может пригласить Генеральный директор.

Международные неправительственные организации

«ActionAid», Актеры, Комитет художников-интерпретаторов (CSAI), Африканская ассоциация интеллектуальной собственности (АИРА), Афро-Азиатский совет по книготорговле (ААВС), Альфа-Редии, АмСонг, Арабская федерация по охране прав интеллектуальной собственности (АФПИР), Арабское общество интеллектуальной собственности (АСИР), Ассоциация интеллектуальной собственности стран АСЕАН (ASEAN IPA), Азиатско-Тихоокеанская ассоциация Интернета (АРИА), Азиатская ассоциация патентных юристов (АРАА), Азиатско-Тихоокеанский вещательный союз (АВУ), Европейская ассоциация издателей журналов (ENPA), Европейская ассоциация по охране кодированных произведений и услуг (АЕРОС), Ассоциация по международному коллективному управлению аудиовизуальными

произведениями (AGICOA), Ассоциация по охране промышленной собственности в арабском мире (APPIMAF), Ассоциация коммерческого телевидения Европы (ACT), Ассоциация организаций европейских исполнителей (AEPO-ARTIS), Ассоциация европейского радио (AER), Ассоциация европейских владельцев товарных знаков (MARQUES), Ассоциация по содействию и развитию интеллектуальной собственности в Африке (APPIA), Ассоциация поверенных Бенилюкса в области товарных знаков и образцов (BMM), Организация биотехнической индустрии (BIO), Альянс программного обеспечения для деловых предприятий (BSA), Карибский вещательный союз (CBU), Центр международного права по охране окружающей среды (CIEL), Авторско-правовой альянс Центральной и Восточной Европы (СЕЕСА), Центр инновационного права и политики (the Centre), Центр международных исследований в области промышленной собственности (CEIPI), Коалиция гражданского общества (CSC), Коалиция по правам интеллектуальной собственности (CIPR), Комитет национальных институтов юристов в области интеллектуальной собственности (CNIPA), Комитет поверенных в области промышленной собственности нордических стран (CONOPA), Ассоциация компьютерной промышленности и средств связи (CCIA), Ассоциация компьютерного права (CLA), Профессионалы в области компьютеров за социальную ответственность (CPSR), «Consumers International» (CI), Координационный совет Ассоциации аудиовизуальных архивов (ССААА), Координация европейских независимых продюсеров (СЕPI), Координация европейских кино-агентств и агентств новостей (СЕРIC), «Creative Commons International» (CCI), «CropLife International», Ассоциация цифровых СМИ (DiMA), Цифровое видеовещание (DVB), Электронная информация для библиотек (eIFL.net), Орган по управлению правами аудиовизуальных продюсеров (EGEDA), Европейский альянс агентств печати (ЕАРА), Европейская ассоциация агентств связи (ЕАСА), Европейская ассоциация брендов (AIM), Европейский вещательный союз (ЕВU), Европейское бюро Ассоциации библиотек, информации и документации (ЕВLIDA), Европейская ассоциация кабельной связи (ЕССА), Европейский совет химической промышленности (СЕFIC), Европейский комитет межоперабельных систем (ЕCIS), Ассоциация Европейских Сообществ по товарным знакам (ЕСТА), Европейская ассоциация изготовителей компьютеров (ЕСМА), Европейская организация потребителей (ЕВEUC), Европейский совет американских торгово-промышленных плат (ЕCACC), Европейская ассоциация по охране урожая (ЕСРА), Европейская ассоциация цифровых СМИ (ЕDIMA), Европейские цифровые права (ЕDRI), Европейская федерация поверенных в области промышленной собственности (FEMIP), Европейская федерация ассоциаций фармацевтической промышленности (ЕFPIA), Европейский альянс кинокомпаний (ЕFCA), Европейская ассоциация альтернативных медицинских препаратов (ЕGA), Европейская ассоциация управления промышленными исследованиями (EIRMA), Европейская ассоциация промышленности информационных и коммуникационных технологий (ЕICTA), Европейская ассоциация студентов-правовиков (ELSA International), Европейский совет издателей (ЕPC), Европейская ассоциация звукорежиссеров (ESDA), Европейский совет изготовителей магнитофонной пленки (ЕTIC), Европейские мастера изобразительного искусства (ЕVА), Европейский конгресс писателей (ЕWC), Центр по обмену и сотрудничеству для стран Латинской Америки (ЕCCLA), Федерация европейских аудиовизуальных директоров (FЕRA), Федерация сценаристов Европы (FSE), Фонд свободной информационной инфраструктуры (FFI.e.V.), Европейский фонд бесплатного программного обеспечения (FSF Europe), Консультативный комитет друзей мира (FWCC), Глобальная группа по борьбе с контрафакцией (GACG), Культурная ассоциация Hipatia » (Hipatia), Иберо-Американская организация телевидения (ОTI), Иберо-Латиноамериканская федерация исполнителей (FILAIЕ), Независимый альянс фильмов и телевидения (I.F.T.A), Международная ассоциация независимых кинопродюсеров (IFPIA), Ассоциация независимых музыкальных компаний (IMPALA), Инженеры мира (IdM), Институт африканского развития (INADEV), Институт профессиональных представителей в Европейском патентном ведомстве (EPI), Европейская федерация интерактивного программного обеспечения (ISFE), Межамериканская ассоциация промышленной собственности (ASIPI), Межамериканский институт авторского права (ИДА), Международная ассоциация рекламы (IAA), Международное объединение писательских гильдий (IAWG), Международная ассоциация воздушного транспорта (IATA), Международный

альянс ассоциаций оркестров (IAOA), Международная коалиция по борьбе с контрафакцией, Инкорпорейтид (IACC), Международная ассоциация исследований в области СМИ (IAMCR), Международная ассоциация по совершенствованию обучения и исследований в области интеллектуальной собственности (ATRIP), Международная ассоциация по охране промышленной собственности (AIPPI), Международная ассоциация искусства (IAA), Международная ассоциация аудиовизуальных авторов и режиссеров (AIDAA), Международная ассоциация авторов комиксов и мультипликационных фильмов (AIAC), Международная ассоциация эфирного вещания (IAB), Международная ассоциация синхронных переводчиков (AIPC), Международная ассоциация юристов в области развлекательной индустрии (IAEL), Международная ассоциация адвокатов (IBA), Международное бюро обществ по администрации прав на механическую запись и воспроизведение (BIEM), Международный центр торговли и устойчивого развития (ICTSD), Международная торговая палата (ICC), Международная комиссия юристов (ICJ), Международный круглый стол по коммуникационным вопросам (ICRT), Международная конфедерация свободных профсоюзов (ICFTU), Международная конфедерация музыкальных издателей (ICMP), Международная конфедерация профессиональных и интеллектуальных работников (CITI), Международная конфедерация обществ авторов и композиторов (CISAC), Международное сотрудничество в целях развития и солидарности (CIDSE), Международное авторско-правовое общество (INTERGU), Международный совет ассоциаций графического дизайна (ICOGRADA), Международный совет научных союзов (ICSU), Международный совет обществ промышленных образцов (ICSID), Международный совет архивов (ICA), Международный совет по хореографии (IDC), Международный фонд DOI (IDF), Международный исследовательский центр права в области окружающей среды (IELRC), Международная федерация актеров (FIA), Международная федерация ассоциаций по прокату фильмов (FIAD), Международная ассоциация учреждений по коммерческому арбитражу (IFCAI), Международная федерация ассоциаций компьютерного права (IFCLA), Международная федерация ассоциаций кинопродюсеров (FIAPF), Международная федерация юристов в области промышленной собственности (FICPI), Международная федерация архитекторов и дизайнеров интерьеров (IFI), Международная федерация ассоциаций изобретателей (IFIA), Международная федерация журналистов (IFJ), Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA), Международная федерация музыкантов (FIM), Международная федерация ассоциаций изготовителей фармацевтической продукции (IFPMA), Международная федерация бюро, занимающихся вырезками из прессы и контролем за СМИ (FIBEP), Международная федерация организаций по правам на репрографическое воспроизведение (IFRRO), Международная федерация периодической прессы (FIPP), Международная федерация фонографической промышленности (IFPI), Международная федерация переводчиков (FIT), Международная федерация вин и крепких спиртных напитков (FIVS), Международная ассоциация по франшизе (IFA), Международная группа научно-технических и медицинских издателей (STM), Международная ассоциация отелей и ресторанов (IHRA), Международный институт коммуникаций (IIC), Международная ассоциация права (ILA), Международная лига конкурентного права (LIDC), Международная литературно-художественная ассоциация (ALAI), Международный форум менеджеров в области музыки (IMMF), Международная организация по стандартизации (ISO), Международная организация ассоциаций отелей и ресторанов (HoReCa), Международная организация журналистов (IOJ), Международная организация артистов и исполнителей (GIART), Международная ассоциация «Поэзия на службе мира» (IPPA), Международная политическая сеть (IPN), Международная ассоциация издателей (IPA), Международная ассоциация товарных знаков (INTA), Международный союз архитекторов (UIA), Международный союз кинотеатров (UNIC), Международная видеофедерация (IVF), Международная ассоциация права в области виноделия (AIDV), Международная писательская гильдия (IWG), ИС Справедливость, Латиноамериканская ассоциация фармацевтической промышленности (ALIFAR), Латиноамериканская федерация музыкальных издателей (FLADEM), Латиноамериканский институт современной технологии, компьютерных наук и права (ILATID), Правовая ассоциация для стран Азии и Тихоокеанского региона (LAWASIA), Общество руководящих работников в области лицензирования (International) (LES), Институт

интеллектуальной собственности, конкурентного и налогового права им. Макса Планка (MPI), «Врачи без границ» (MSF), Североамериканская ассоциация эфирного вещания (NABA), Организация международной сети географических указаний (ORIGIN), Группа по патентной документации (PDG), Европейская лига ассоциаций артистов-исполнителей им. Перла, советники по вопросам интеллектуальной собственности в государственных интересах (PIPA), Права и демократия, Скандинавское общество патентных поверенных (PS), Ассоциация промышленности программного обеспечения и информации (SIPA), Чартерный институт арбитров (CIArb), Европейская группа коммерческих патентных услуг (PatCom), Королевское общество по содействию развитию искусства, промышленности и торговли (RSA), Всемирный союз по охране природы (IUCN), Третья всемирная сеть «Verhad» (TWN), Союз общественного достояния (UPD), «Union Network International» – СМИ и развлечения (UNI-MEI), Союз африканских журналистов (UAJ), Союз европейских юристов, практикующих в области промышленной собственности (UNION), Конфедерация европейских деловых предприятий (BusinessEurope), Союз национальных радио- и телевещательных организаций Африки (URTNA), Всемирная ассоциация малых и средних предприятий (WASME), Всемирная ассоциация издателей газет (WAN), Всемирный союз слепых (WBU), Всемирная федерация коллекций культур (WFCC), Всемирная федерация работников рекламы (WFA), Всемирная федерация инженерных организаций (WFEO), Всемирное объединение промышленности средств самолечения (WSMI), Всемирный союз профессий (WUP) и 3 → Свободная торговля – Права человека – Справедливая экономика (3D) (203), а также такие организации, которые может пригласить Генеральный директор.

Национальные неправительственные организации

Американская ассоциация по развитию науки (AAAS), Американский альянс биопромышленности (ABIA), Американская ассоциация права интеллектуальной собственности (AIPLA), Ассоциация «Bouregreg» (BOUREGREG), Бразильская ассоциация радио- и телевещания (ABERT), Национальная ассоциация художников-интерпретаторов (ANDI), Романдская ассоциация интеллектуальной собственности (AROP), Бразильский центр международных связей (CEBRI), Британский совет по авторскому праву (BCC), Центр информационного общества и интеллектуальной собственности (CISIP/CIOS), Центр по администрации прав исполнителей (CPRA) в рамках GEIDANKYO, Палата патентных поверенных (PAK), Конфедерация индийской промышленности (CII), Национальный совет по содействию развитию традиционной музыки Конго (CNPMTС), Информационный центр исследований в области авторского права (CRIC), Альянс прав авторов (CRA), Фонд «Электронные границы» (EFF), Фонд Варгаса (FGV), Центр «EXIT» – Центр поддержки бизнеса информационными технологиями (EXIT Centre – IT BSC), Ассоциация альтернативной фармацевтики (GPhA), Германская ассоциация по охране промышленной собственности и авторского права (GRUR), «Healthcheck», Инновационный деловой клуб (Intelcom), Институт инновационной политики (IPI), Интеллектуальная собственность – «Left» (IPLeft), Институт международного коммерческого права и развития (IDCID), Японский институт изобретений и инноваций (JII), Японская ассоциация патентных юристов (JPAА), Корейская прогрессивная сеть (Jinbonet), Альянс библиотек авторского права (LCA), Мексиканская национальная ассоциация производителей фармацевтической продукции (ANAFAM), Национальная организация интеллектуальной собственности (NIPO), Фонд открытых знаний (OKF), Совет киноархивов Америки (PACA), Общественные знания, Инкорпорейтид, Португальское общество авторов (SPA), Южноафриканский институт права интеллектуальной собственности (SAIPL), Сирийская ассоциация интеллектуальной собственности (SIPA), Федералистское общество для изучения вопросов права и государственной политики (the Federalist Society) и Ассоциация телекоммуникаций США (USTA) (40), а также такие организации, которые может пригласить Генеральный директор.

Проект приглашения, которое предлагается направить каждой организации-наблюдателю

[дата]

Уважаемая госпожа,
Уважаемый господин,

Имею честь пригласить Вашу организацию быть представленной в качестве наблюдателя на Дипломатической конференции по охране прав организаций эфирного вещания.

Дипломатическая конференция будет проходить в Женеве, в [место проведения], в период [даты] и откроется в первый день в 10.00 утра. Регистрация участников будет осуществляться в штаб-квартире ВОИС с 15.00 [дата].

Синхронный перевод будет осуществляться на английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Проект Повестки дня Дипломатической конференции, проект Правил процедуры Дипломатической конференции и проект Основного предложения (материально-правовые, административные и заключительные положения) Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания, как указано в Правиле 29(1)(а) проекта Правил процедуры, прилагаются к настоящей ноте.
./.

Обращаю Ваше внимание на тот факт, что Ваши представители должны будут иметь письма о назначении (см. Правило 7 проекта Правил процедуры Дипломатической конференции, документ ...). Упомянутые письма о назначении должны быть подписаны Исполнительной главой Вашей организации.

Буду признателен, если мне будут сообщены имена и должности представителей Вашей организации до [дата].

С искренним уважением,

Камил Идрис
Генеральный директор

Приложения:

[Приложение III следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Повестка дня Дипломатической конференции

1. Предлагается проект повестки дня Дипломатической конференции в редакции, изложенной ниже.
2. Этот проект основан на проекте Правил процедуры Дипломатической конференции, содержащемся в Приложении I, и повестках дня дипломатических конференций, проводившихся под эгидой ВОИС ранее.

Проект повестки дня

1. Открытие Конференции Генеральным директором ВОИС
2. Рассмотрение и принятие Правил процедуры
3. Выборы Председателя Конференции
4. Рассмотрение и принятие повестки дня
5. Выборы заместителей Председателя Конференции
6. Выборы членов Мандатной комиссии
7. Выборы членов Редакционной комиссии
8. Выборы должностных лиц Мандатной комиссии, Главных комитетов и Редакционной комиссии.
9. Рассмотрение первого доклада Мандатной комиссии
10. Вступительные заявления делегаций и представителей организаций-наблюдателей
11. Рассмотрение текстов, предложенных Главными комитетами
12. Рассмотрение второго доклада Мандатной комиссии
13. Принятие Договора
14. Принятие любой рекомендации, резолюции, согласованного заявления или заключительного акта
15. Заключительные заявления делегаций и представителей организаций-наблюдателей
16. Закрытие Конференции Председателем*

[Конец Приложения III и документа]

* Немедленно после закрытия Конференции Заключительный акт – при наличии такового – и Договор будут открыты для подписания.